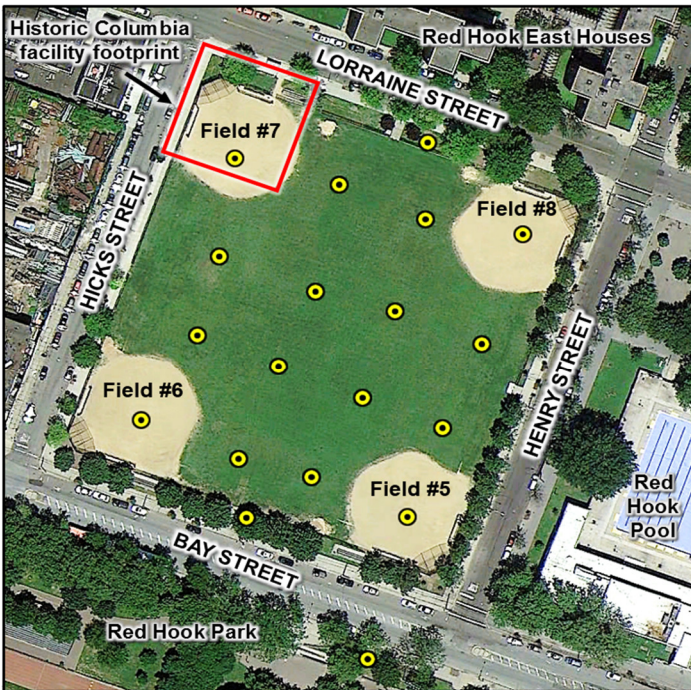




Investigación de Plomo por la EPA en la Facilidad Historica Columbia Cierre del Parque de Pelota en Red Hook Limpieza es requerida

Noticia a la Comunidad #3

Abril/Mayo 2015



A view of EPA's March 2015 sampling locations at the ball fields.

REUNION PUBLICA

Lunes, 4 de Mayo, 6:30 PM-9:00PM

Gimnasio Central Miccio

110 Este Calle 9, Brooklyn, NY 11231

¿QUÉ ES UNA FACILIDAD DE FUNDICIÓN DE PLOMO?

Plantas secundarias de fundición de plomo convierte desperdicios de material de plomo en plomo metálica de alta calidad en pureza. Tales materiales incluyen placas de metal de plomo de baterías, tuberías de plomo y planchas de metal que contienen plomo. El proceso de fundición secundaria emite plomo al ambiente en forma de emisiones de particulado de plomo. El polvo de plomo y el humo que se genera durante el proceso de fundición y las escorias contaminadas con plomo son residuos del proceso de fundición.

¿PORQUE ES EL PLOMO UN PROBLEMA?

El plomo es un metal toxico que fue usado por muchos años en la pintura y la gasolina con plomo. El envenenamiento con plomo tiene muchos efectos dañinos para la salud, especialmente para los niños de edades menores de seis años.

La exposición de los niños al plomo en la suelo, ocurre cuando los niños juegan con tierra. El plomo también puede ser absorbido en el cuerpo através de la inhalación o tragando el polvo de plomo o comiendo tierra conteniendo plomo.

¿POR QUE LOS CAMPOS DE PELOTA 5-8 ESTAN SIENDO CERRADOS?

En Marzo 2015, como parte de una investigación, la Agencia de Protección Ambiental (EPA) colecto muestras de suelo en las áreas donde se localizó en un tiempo la facilidad de Refinería y Trabajos de Fundición Columbia (Columbia), al igual que otras áreas de los campos atléticos en el Parque de Red Hook.

Los resultados más recientes de esta ronda de muestreo, detecto altos niveles de plomo en la superficie de los suelos atreves de los campos # 5,6, 7 y 8. Los niveles de plomo detectado en los alrededores fueron más altos que lo esperado en comparación con los resultados de muestreos anteriores. Estos campos, que actualmente se encuentran cerrados para mantenimiento de la grama, se mantendrán cerrados por el resto del año 2015 hasta que las acciones de limpiezas se hayan completado.

¿PORQUE LA EPA HIZO UN MUESTREO EN EL PARQUE DE PELOTA?

Durante los años 1920 al 1930, varias compañías de metales, incluyendo la Columbia como facilidad de fundición secundaria, operaron entre la esquina de la calles Hicks y Lorraine. Para el 1940, los edificios fueron desmantelados. Las áreas se convirtieron en cuatro campos de pelota y dos canchas de "criquets" como parte del Parque Red Hook.

EPA has been investigating these ball fields, and other areas nearby, to find out if lead from the old Columbia facility is in the soil. Once all the areas with lead from Columbia are identified, a soil cleanup will be planned.

PLAN PARA LA CONTINUIDAD DE INVESTIGACION DE LIMPIEZA

Los muestreos de los campos de pelota #5-* han sido completados. Resultados de los muestreos en otros parques atléticos y otras áreas atreves del Parque de Red Hook- más allá de las calles Henry y Bay, no indicaron similar niveles altos de plomo en la superficie. Como resultado, estas áreas permanecerán abiertas para uso público. Aún así, como acción preventiva, la EPA tomará muestras a principio del mes de Mayo en los siguientes 4 campos de juego: el único campo de pelota en la calle Bay (#9), los otros dos campos de balón pie/futbol en la intersección entre las calles Bay y Clinton (#2 y #6) y las áreas de picnic rodeadas de césped (#1) atreves de las calle Bay y entre las calles Clinton y Court.

Si desea más información sobre este lugar favor de contactar:

Natalie Loney
U.S. EPA
Coordinadora de Relaciones
Comunitarias
(212) 637-3639
Toll Free: (800) 346-5009
loney.natalie@epa.gov

Si desea más información sobre otros temas ambientales o relacionados con Desperdicios Peligrosos del Programa de Superfund favor de contactar:

George Zachos
U.S. EPA
Regional Public Liaison
(732) 321-6621
Toll Free: (888) 283-7626
zachos.george@epa.gov

Visite la página web de la EPA en:
www.epa.gov/region2/superfund/removal/columbia

PLAN PARA LA CONTINUIDAD DE INVESTIGACION DE LIMPIEZA

Para proteger la salud pública, la EPA o el Departamento de Parques y Recreación de la ciudad de Nueva York conducirán una operación de limpieza en los parques de pelota impactados y otras áreas de contaminados por la (antigua) facilidad de la Columbia. El planeo y diseño de las actividades de limpieza tomaran alrededor de un año.

¿CÓMO PODRÉ OBTENER LOS RESULTADOS MÁS RECIENTES DESPUÉS DE LA INVESTIGACIÓN?

LA EPA y NYC Parques proveerán las últimas noticias en varias formas, sobre los resultados de los muestreos adicionales y los esfuerzos de limpieza en la comunidad, incluyendo hojas informativas y sesiones de información para el público donde se explicaran los resultados y se contestaran preguntas. La primera reunión pública se llevara a cabo el 4 de Mayo.

¿QUÉ SE HA DESCUBIERTO CON ÉSTA INVESTIGACIÓN?

En Octubre del 2014, La EPA tomó muestras de suelos en los parques de juego de pelota y áreas adyacentes, incluyendo "Red Hook East Houses". Las muestras de suelo fueron analizadas y se encontró lo siguiente:

- niveles elevados de plomo en varias localidades de muestreo, a diferentes profundidades
- las areas de más alto nivel de contaminación con plomo están a una profundidad de una pulgada por debajo de la superficie del suelo.
- areas de muestreo cerca del area demarcada alrededores de la industria, o sea cerca de la calle "Henry", contienen plomo que probablemente provienen de emisiones de la facilidad de "Columbia".
- Las muestras de suelo tomadas en el área de verjas donde hay pastisales, cerca de las casas en lado Este en "Red Hook" contienen alto nivel de plomo. Pero no se espera que los residentes del área hayan sido expuestos al plomo, a menos que hayan extraído el suelo del área.
- muestreo adicionales en el area "Red Hook East Houses" no será necesario por el momento.

Las muestras que se tomaron en el mes de Marzo 2015, para confirmar la extensión de contaminación de la Columbia en los campos de pelota que fueron detectadas en Octubre 2014 y muestreo limitado conducido en otros campos. Los muestreos a tomarse en Abril y Mayo 2015 incluirá un muestreo mas extensivo en otros campos de juego dentro del parque.

PROCEDIMIENTO A SEGUIR PARA REDUCIR LA EXPOSICIÓN AL PLOMO EN SUELO

Las siguientes medidas son recomendables para disminuir la exposición a la contaminación de plomo en suelos:

- Remueva sus zapatos antes de entrar a su hogar para prevenir entrar tierra contaminado de sus zapatos a su casa. Limpiar la suela de los zapatos con un papel de toalla mojado.
- Lavarse las manos y la cara luego de visitar estos parques de juego, especialmente antes de comer, beber o fumar.
- Evitar extraer tierra o perturbar el suelo en la superficie del los parques de juego de pelota.